HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. **APPLICANT IN VIETNAM** LE (Last) HUNG (Middle) SON (First)

   Current Address: 21 Ngo Quyen - Tnis Song Be

   Date of Birth: 10/31/52 **Place of Birth:** Nam Dinh

   Previous Occupation (before 1975) Warrant officer.
   (Rank & Position)

2. **TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP** **Dates: From** 5/28/79 **To** _____

   Years: _____ **Months:** _____ **Days:** _____

3. **SPONSOR'S NAME:** _____
   Name

   _____
   Address and Telephone Number

4. **NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.**

Name, Address & Telephone Number	Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

_____

_____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER'S FAMILIES
Hội Gia-Đình Tù Nhân Cải-Tạo Việtnam
14142 Riverton Cir.Westminister,CA 92683

VIETNAMSE POLITICAL PRISONER'S DATA (IN CAMP)
Phiếu dữ kiện về Tù nhân Cải-tạo còn trong Trại

1.FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (Last,) (First) (Mildle)
Tên,Họ người cung cấp dữ kiện: KIEU CHUONG VAN

2.NATURIZATION CERT./ALIEN #
Số CC Quốc tịch/Thẻ Thường trú:

3.PRESENT ADDRESS;
Địa chỉ hiện tại:

4.RELATIONSHIP:
Liên hệ Giadình (với tù nhân) BÀ CON DÌ RUỘT

5.FULL NAME OF POLITICAL PRISONER STILL IN CAMP: (Last,First,Mildle)
Tên,Họ Tù nhân Cải-tạo còn trong Trại: SƠN, LÊ HÙNG.

6.DATE/PLACE OF BIRTH:(Mo/Date/Yr)
Tháng/ngày/năm và Nơi Sinh: 10/31/1952 NAM ĐỊNH

7.POSITION/RANK/MOS#, (Before 4-75)
Chức vụ/Cấp bậc/Số quân: (Trước 4-75) CHUẨN UÝ 72/151.572

8.LAST ORGANIZATION/UNIT OF SERVICE:
Cơ quan/Đơn vị phục vụ sau cùng: TIỂU ĐOÀN 68, BIỆT ĐỘNG QUÂN.

9.MONTH/DATE/YEAR ARRESTED:
Ngày/tháng/năm bị giam giữ: 5/28/1979

10.CURRENT MAILING(or location)ADDRESS OF THE CAMP:
Địa chỉ(hoặc Địa Điểm)thư tín Trại.
ĐỘI 5A - PHÂN TRẠI A - HT.1870A TRẠI CẢI TẠO XUÂN PHƯỚC, TỈNH PHÚ KHÁNH

11.FULL NAME/ADDRESS/RELATIONSHIP OF P/PRISONER'S VISITOR or RECEIVER INFO.:
Tên,Họ/Địa Chỉ/Liên hệ của người thăm nuôi/nhận tin,thư tù nhân Cải tạo:
PHƯƠNG MAI, LÝ THỊ - 21 NGÔ QUYỀN STREET, SÔNG BÉ PROVINCE, WIFE.

12.LIST FULL NAME/DOB&POB/CURRENT ADDRESS OF VN P/P's IMMEDIATE FAMILY AND REAL MOTHER/FATHER:
Liệt kê Tên,Họ/Ngày-Thg-Năm và Nơi sinh/Địa chỉ hiện tại của Vợ,con và Cha,Mẹ ruột:

WIFE : PHƯƠNG MAI, LÝ THỊ 11/10/1957, 21 NGÔ QUYỀN STREET.
SON : QUANG PHUC, LÊ LÝ 10/20/1978, 21 NGÔ QUYỀN STREET.
FATHER : LUẬN, LÊ CÔNG, 10/24/1922, 21 NGÔ QUYỀN STREET
MOTHER : LỤU, VŨ THỊ, 1928, 21 NGÔ QUYỀN STREET, SÔNG BÉ PROVINCE

13.HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION ?
Ô/Bà có nộp đơn xin ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH chưa? chưa
IF YOU HAVE (Nếu đã)
a.ODP/BANGKOK IV# ? (Xin ghi số ODP IV)

b.DATE OF NOTICE APPROVAL FROM INS I-171 FORM:
Ngày cấp Thông báo Thuận Nhập Cảnh HK trong mẫu I-171 (Nếu có,đính kèm một Photo theo Phiếu nầy)

COMMENT/RECOMMENDATIONS:
Ý Kiến/Đề Nghị:

Xin giúp đỡ cho em tôi được đoàn tụ với gđình

SIGNATURE OF INFO.PROVIDER,
Chữ ký của người điền Phiếu.
Chương Văn Kiều

Hunt. Bch, 1-15-88

Kính gởi Bà Hội Trưởng

Hội Đồng Quản Trị Hội GDTNCTVN.

Tôi có được thơ bà và 2 đơn để bổ túc hồ sơ xin bảo trợ, tôi không có đầy đủ dữ kiện để điền vào nên đã gởi về VN và tôi đg chờ trả lại, sau đó tôi sẽ gởi đến Bà.

Xin bà giúp tôi ý kiến! Em tôi nó có thể đi cùng với chú tôi được sao? Tại sao nó không nhớ tôi lo thủ tục b/lãnh cho nó. Bà có biết là diện anh chị em ruột b/lãnh được không và chắc là lâu lắm mới xét đơn hay sao mà nó làm hồ sơ bên chú tôi? Bà có k/nghiệp nhiều trợ việc này, xin chỉ tôi phải làm gì để giúp cho nó và gia đình vợ cùng 2 con gái. Tôi thì bận đi làm 1 tuần 7 ngày nên khô tiếp xúc với ai nên v/đề b/lãnh tôi khô biết gì cả.

Vậy, ngày xưa tôi làm Ty Thanh niên Sadec, tôi có biết Bà, Tôi với Hồ Tiểu Thơ là là con chú Bác, với em cô là Khuê minh Thi (thì phải) cùng 1 lớp của ~~với~~ Cô TRINH và lớp tiếp liên - Cô Nữ. Cô em có đi được Khô? Tôi năm nay 51 tuổi rồi

Chắc lô em cũng chẳng bé bỏng gì.
Thiếm Nghĩa và Tiểu Thỏ liên lạc với tôi vào cuối tuần, bà có muốn nhắn gì không?
Tiện dịp tôi xin kèm theo đơn của người em họ bên chồng đã cải tạo mấy năm qua và không biết bao giờ thì sẽ được trở về. Xin Bà vui lòng giúp đỡ.
Vài hàng thành thật cảm tạ
Xin chúc quý Hội gặp nhiều mai mắn. Riêng Bà Hội Trưởng trẻ đẹp mãi để giúp đỡ cho Hội Bến Cân.

Thân ái

Kunhua
Hoá Kim Ngan

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER'S FAMILIES
Hội Gia-Đình Tù Nhân Cải-Tạo Việtnam
14142 Riverton Cir.Westminister,CA 92683

VIETNAMSE POLITICAL PRISONER'S DATA (IN CAMP)
Phiếu dữ kiện về Tù nhân Cải-tạo còn trong Trại

1.FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (Last,) (First) (Mildle)
Tên,Họ người cung cấp dữ kiện: KIEU CHUONG VAN

2.NATURIZATION CERT./ALIEN #
Số CC Quốc tịch/Thẻ Thường trú:

3.PRESENT ADDRESS;
Địa chỉ hiện tại:

4.RELATIONSHIP:
Liên hệ Giadình (với tù nhân) BÀ CON DÌ RUỘT

5.FULL NAME OF POLITICAL PRISONER STILL IN CAMP: (Last,First,Mildle)
Tên,Họ Tù nhân Cải-tạo còn trong Trại: SƠN , LÊ HÙNG,

6.DATE/PLACE OF BIRTH:(Mo/Date/Yr)
Tháng/ngày/năm và Nơi Sinh: 10 | 31 | 1952 NAM ĐỊNH

7.POSITION/RANK/MOS#, (Before 4-75)
Chức vụ/Cấp bậc/Số quân: (Trước 4-75) CHUẨN UÝ 72/151.572

8.LAST ORGANIZATION/UNIT OF SERVICE:
Cơ quan/Đơn vị phục vụ sau cùng: TIỂU ĐOÃN 68 , BIỆT ĐỘNG QUÂN

9.MONTH/DATE/YEAR ARRESTED:
Ngày/tháng/năm bị giam giữ: 5 | 28 | 1979

10.CURRENT MAILING(or location)ADDRESS OF THE CAMP:
Địa chỉ(hoặc Địa Điểm)thư tín Trại.
ĐỘI 5A - PHÂN TRẠI A - HT.1870A TRẠI CẢI TẠO XUÂN PHƯỚC , TỈNH PHÚ KHÁNH

11.FULL NAME/ADDRESS/RELATIONSHIP OF P/PRISONER'S VISITOR or RECEIVER INFO.:
Tên,Họ/Địa Chỉ/Liên hệ của người thăm nuôi/nhận tin,thư từ nhân Cải tạo:
PHƯỜNG MAI , LÝ THỊ - 21 NGÔ QUYỀN STREET, SÔNG BÉ PROVINCE , WIFE.

12.LIST FULL NAME/DOB&POB/CURRENT ADDRESS OF VN P/P's IMMEDIATE FAMILY AND REAL MOTHER/FATHER:
Liệt kê Tên,Họ/Ngày-Thg-Năm và Nơi sinh/Địa chỉ hiện tại của Vợ,con và Cha,Mẹ ruột:
WIFE . PHƯỜNG MAI , LÝ THỊ 11/10/1957 , 21 NGÔ QUYỀN STREET.
SON : QUANG PHUC , LÊ LÝ 10/20/1978 , 21 NGÔ QUYỀN STREET.
FATHER : LUẬN , LÊ CÔNG , 10/24/1922 , 21 NGÔ QUYỀN STREET
MOTHER : LỤU , VŨ THỊ , 1928 , 21 NGÔ QUYỀN STREET, SÔNG BÉ PROVINCE

13.HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION ?
Ô/Bà có nộp đơn xin ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH chưa? CHƯA
IF YOU HAVE (Nếu đã)
a.ODP/BANGKOK IV# ? (Xin ghi số ODP IV)

b.DATE OF NOTICE APPROVAL FROM INS I-171 FORM:
Ngày cấp Thông báo Thuận Nhập Cảnh HK trong mẫu I-171 (Nếu có,đính kèm một Photo theo Phiếu này)

COMMENT/RECOMMENDATIONS:
Ý Kiến/Đề Nghị:

Xin giúp đỡ cho em tôi được đoàn tụ với gđình

SIGNATURE OF INFO.PROVIDER,
Chữ ký của người điền Phiếu.

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER'S FAMILIES
Hội Gia-Đình Tù Nhân Cải-Tạo Việtnam
14142 Riverton Cir.Westminister,CA 92683

VIETNAMSE POLITICAL PRISONER'S DATA (IN CAMP)
Phiếu dữ kiện về Tù nhân Cải-tạo còn trong Trại

1.FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (Last,) (First) (Mildle)
Tên,Họ người cung cấp dữ kiện: KIỀU CHƯƠNG VĂN

2.NATURIZATION CERT./ALIEN #
Số CC Quốc tịch/Thẻ Thường trú:

3.PRESENT ADDRESS;
Địa chỉ hiện tại:

4.RELATIONSHIP:
Liên hệ Giadình (với tù nhân) BÀ CON DÌ RUỘT

5.FULL NAME OF POLITICAL PRISONER STILL IN CAMP: (Last,First,Mildle)
Tên,Họ Tù nhân Cải-tạo còn trong Trại: SƠN , LÊ HÙNG,

6.DATE/PLACE OF BIRTH:(Mo/Date/Yr)
Tháng/ngày/năm và Nơi Sinh: 10 | 31 | 1952 NAM ĐỊNH

7.POSITION/RANK/MOS#, (Before 4-75)
Chức vụ/Cấp bậc/Số quân: (Trước 4-75) CHUẨN UÝ 72/151.572

8.LAST ORGANIZATION/UNIT OF SERVICE:
Cơ quan/Đơn vị phục vụ sau cùng: TIỂU ĐOÀN 68 , BIỆT ĐỘNG QUÂN

9.MONTH/DATE/YEAR ARRESTED:
Ngày/tháng/năm bị giam giữ: 5 | 28 | 1979

10.CURRENT MAILING(or location)ADDRESS OF THE CAMP:
Địa Chỉ(hoặc Địa Điểm)Thư Tín Trại.
ĐỘI 5A - PHÂN TRẠI A - HT. 1870A TRẠI CẢI TẠO XUÂN PHƯỚC , TỈNH PHÚ KHÁNH

11.FULL NAME/ADDRESS/RELATIONSHIP OF P/PRISONER'S VISITOR or RECEIVER INFO.:
Tên,Họ/Địa Chỉ/Liên hệ của người thăm nuôi/nhận tin,thư tù nhân Cải tạo:
PHƯỜNG MAI , LÝ THỊ - 21 NGÔ QUYỀN STREET, SÔNG BÉ PROVINCE , WIFE.

12.LIST FULL NAME/DOB&POB/CURRENT ADDRESS OF VN P/P's IMMEDIATE FAMILY AND REAL MOTHER/FATHER:
Liệt kê Tên,Họ/Ngày-Thó-Năm và Nơi sinh/Địa chỉ hiện tại của Vợ,con và Cha,Mẹ ruột:
WIFE : PHƯỜNG MAI , LÝ THỊ 11/10/1957 , 21 NGÔ QUYỀN STREET.
SON : QUANG PHUC , LÊ LÝ 10/20/1978 , 21 NGÔ QUYỀN STREET.
FATHER : LUẬN , LÊ CÔNG , 10/24/1922 , 21 NGÔ QUYỀN STREET
MOTHER : LỤU , VŨ THỊ , 1928 , 21 NGÔ QUYỀN STREET, SÔNG BÉ PROVINCE

13.HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION ?
Ô/Bà có nộp đơn,xin ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH chưa? chưa
IF YOU HAVE (Nếu đã)
a.ODP/BANGKOK IV# ? (Xin ghi số ODP IV)

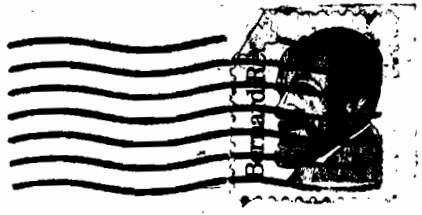
b.DATE OF NOTICE APPROVAL FROM INS I-171 FORM:
Ngày cấp Thông báo Thuận Nhập Cảnh HK trong mẫu I-171 (Nếu có,đính kèm một Photo theo Phiếu nầy)

COMMENT/RECOMMENDATIONS:
Ý Kiến/Đề Nghị:

Xin giúp đỡ cho em tôi được đoàn tụ với gđình

SIGNATURE OF INFO.PROVIDER
Chữ ký của người điền Phiếu.

FROM : KIM HNA



JAN 2 0 1988

TO: MRS KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435, ARLINGTON

VA. 22205-0635

CONTROL :

5/14/88

____ Card
__X__ Doc.Request;Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership;Letter

trả lời thư
về tài
thiên quang
chi?